



e-Learning Movement in Thailand and Proposal for Multi-lingual e-Learning Development

Virach Sornlertlamvanich¹
Pornchai Tummarattananont²

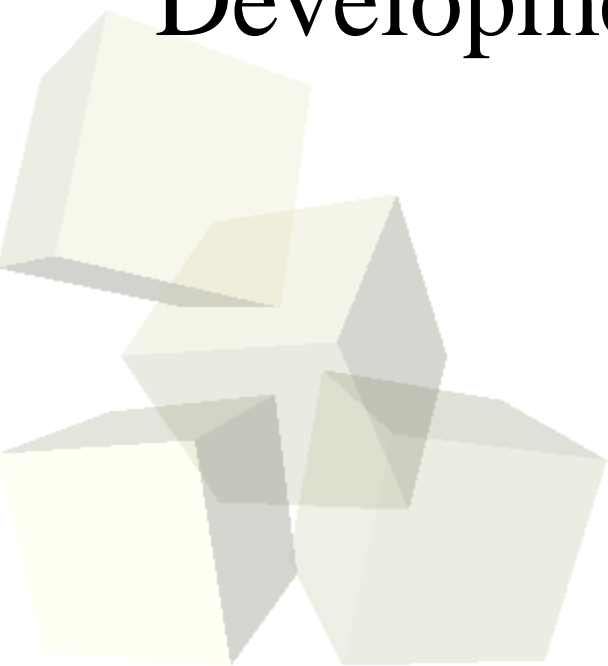
¹Thai Computational Linguistics Laboratory, NICT

²National Electronics and Computer Technology Center
Thailand

AEN Conference 2004
15-17 December 2004, Singapore



- e-Learning Movement in Thailand
- Current Status of SCORM Implementation
- Some Statistics on e-Learning Implementation
- Three Models for Multi-lingual e-Learning Development





- **Seminar on Standard for E-learning Development**
 - Duration: 5 March 2003
 - Organized by Silpakorn University
 - <http://www.su.ac.th>
- **Education ICT 2003**
 - Duration: 19-21 June 2003
 - Organized by Reed Tradex Co.,Ltd.
 - <http://www.reedtradex.com/edict>
- **E-Learning Expo**
 - Duration: 4-6 September 2003
 - Organized by King Mongkut Institute of Technology North Bangkok
 - <http://www.kmitnb.ac.th>

- **International Conference on e-Learning for Knowledge-Based Society**
 - Duration: 4-5 August 2004
 - Organized by ABAC, MICT
 - >300 Participants
 - <http://www.elearningap.com>
- **The First National Conference on e-Learning**
 - Duration: 26-27 August 2004
 - Organized by MOE
 - 14 papers
 - <http://www.idc.su.ac.th>

Current Status of SCORM Implementation

■ e-Learning with SCORM 1.2 conformance

□ Prototype

- <http://LearnIT.nectec.or.th> (AEN2002 experiment)

□ Commercial e-Learning System

- <http://www.thai2learn.com>
- <http://www.chulaonline.com>

□ Open Source e-Learning System

→ Based on Moodle.org

- <http://www.labschools.net>
- <http://mlearning.wu.ac.th/moodle/>
- <http://thaidigitalschool.net/moodle/>
- etc.

→ Based on Atutor, Moodle and PHP-Nuke

- <http://wbt2.ited.moe.go.th>



<http://www.thai2learn.com>



Chula e-Learning - Microsoft Internet Explorer

Objectives

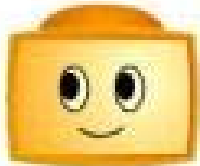
of this lesson you should be able to recognize and understand.

- definitions** (คำจำกัดความ) in sentences expressed by:
 - NP + be + NP + Relative Clause
e.g. A tailor is a man who makes clothes.
 - NP + Relative Clause + *is called* + NP
e.g. A man who makes clothes is called a tailor.
- ways of **comparing** (เปรียบเทียบ) things, using:
 - Adj-er + *than*, e.g. He's bigger than me.
 - | |
|------|
| More |
| Less |

 + Adj. + *than*, e.g. He's

more
less

 interesting than me.



Microsoft Internet Explorer

Close

Online Course

Done Internet

Lab School Project :: อ. อานนท์ อ. ทรัพย์ทวีสิน - Microsoft Internet Explorer

File Edit View Favorites Tools Help

Back Forward Stop Refresh Home Search Favorites Media Print Copy Paste

Address http://www.labschools.net/web/ Go

**ศูนย์บริหารโครงการ
หนึ่งอำเภอ หนึ่งโรงเรียนในฝัน**

Lab School Project

หน้าหลัก | วัตถุประสงค์ | ส่วนประกอบ | สถานะโครงการปฏิบัติ | ภาพความสำเร็จ | 5 กุมภาพันธ์

- ☰ เมฆเหล็ก
- ☰ ข้อมูลทั่วไป
- ☰ ทวีคูณงานที่เกี่ยวข้อง
- ☰ ฝ่ายปฏิบัติการ ร.ร.ในฝัน
- ☰ Webboard ข่าว
- ☰ Web Mail

เว็บไซต์ฝ่ายศึกษาศาสตร์ | ตารางโครงการหนึ่งอำเภอหนึ่งโรงเรียนในฝัน | เว็บไซต์โรงเรียนในฝัน | ข้อมูลโรงเรียนในฝัน | โรงเรียนในกำกับของรัฐ | โรงเรียนวิทย์สุดล้ำ | โรงเรียนพลังศรัทธา

[ส่งเสริมความหลากหลายพิเศษ | โรงเรียนต้นแบบการใช้ ICT]

คลิกเพื่อดูรายละเอียดโรงเรียน

ข่าวประชาสัมพันธ์.....

เอกสาร "ปฏิรูป ICT โรงเรียน ๑ อำเภอ ๑ โรงเรียนในฝัน" มอบให้กับศูนย์ประสานงานในฝัน สหค. ๒ แห่ง โรงเรียนในฝันทุกโรงเรียนฯ ละ 2 แห่ง โรงเรียนใดยังไม่ได้รับ ติดต่อรับได้ที่ สหค. ที่สังกัด *******

เอกสารแผนพัฒนาบูรณาการการปฏิบัติงาน (On the job training) **คลิกเพื่อดาวน์โหลด**

สหค. จัดให้มีการประชุมปฏิบัติการพัฒนากิจการภาษาอังกฤษและความเป็นผู้นำสำหรับ ผู้บริหารโรงเรียนเร่งผู้ฝัน (Fast Track) และผู้บริหารโรงเรียนโครงการ Dream & Teams โดยวิทยากรจาก บริษัท เคาท์ส (ประเทศไทย) 2 รุ่น รุ่นที่ 1 วันที่ 29 ก.ย. - 5 ต.ค. 47 รุ่นที่ 2 วันที่ 4 - 9 ต.ค. 47 ระยะเวลา ๖ นาที เคาท์ส สหค.สมุทรปราการ

ความเคลื่อนไหว.....

เอกสารที่น่าสนใจ

ข่าววิทยาศาสตร์

'Money woes' foiled Beagle 2 shot
A report into the loss of British Mars probe Beagle 2 blames the UK government's failure to commit funds early enough.

China aims for five-class in

Error on page.

Internet

http://www.labschools.net

THAIDIGITALSCHOOL.NET
รวมสร้างสรรค์ โรงเรียนไทยดิจิทัล
กิมมิคใหม่ของการศึกษาไทย

ท่าน login ในชื่อ pomchai lumma (Logout) วันที่พุธที่ 1 พฤศจิกายน 2547

อีเมลดีมีเดียเพื่อการศึกษา

หน้าแรก ลงทะเบียนสมาชิกใหม่ เข้าสู่ระบบ(login) บทเรียนทั้งหมด คู่มือการใช้งาน ผู้ดูแลโรงเรียน ออกจากระบบ(logout)

ร่วมพัฒนาการศึกษาไทย ร่วมสร้างสรรค์โรงเรียนดี Google Search :

หน้าแรก * ET502

สมาชิก

ฝึกเขียนและดูสนใจ
แก้ไขข้อมูลส่วนตัว *

กิจกรรมทั้งหมด

กระดานข่าว
ห้องสนทนา
แหล่งข้อมูล

ปฏิทิน

โครงการทำสื่อ

กระดานข่าว

1 สาระการเรียนรู้

สื่อดีมีเดียเพื่อการศึกษา
ปูจฉายุโรปานา : สื่อดีมีเดียเพื่อการศึกษา
ห้องแหล่งเรียนรู้ สื่อดีมีเดียเพื่อการศึกษา

ทำล่าสุด (ยังไม่ทำ)

กิจกรรมล่าสุด

Review สื่อดี Saturday
30 October 2004, 8:12 PM

Full report of recent activity...

สมาชิกไทยทั้งหมด
boonsao laonaja

<http://thaidigitalschool.net/moodle/>



http://wbt2.ited.moe.go.th

■ Conventional WBT

(non-SCORM conformance)

- <http://www.uni.net.th> (general contents)
- <http://www.dlf.ac.th/dltv/> (secondary school courses)
- <http://elearning.su.ac.th> (enhanced courses)
- <http://course.ku.ac.th> (enhanced courses)
- <http://www.learn.in.th> (special courses)
- <http://www.onlinetraining.in.th> (commercial software courses)



Demo Class Room | 3-Tiers Client/Server Application Development Using VB 6.0, COM+, .NETS and SQL S - Microsoft Internet Explorer

Training Menu

อาจารย์ผู้สอน :
อ. พศักร ภูวนาน
MOS, MCP+L, MCP+SB, MCSE, MCSA

รหัสเรียน : 10250 - 3-Tiers Client/Server Application Development

เมนูหลัก

- เมนูที่ 1 บทนำพร้อมแบบ 3-Tiers Client
 - บทนำ
 - เนื้อหาบทนำ
 - แบบทดสอบบทนำ
 - Application Services
 - Application Architectures(1)
 - Application Architectures(2)
 - Application Architectures(3)
 - Windows DNA Architecture
 - ศึกษาการพัฒนาระบบ Distributed Application
 - Lab 1: สร้างระบบ Distributed Application
 - บทนำพร้อมแบบ Application Service
 - บทนำพร้อมแบบ Host Application
 - บทนำพร้อมแบบ Host Integration Server 2000
 - บทนำพร้อมแบบ E-Commerce
 - บทนำพร้อมแบบ Commerce Server 2000
 - บทนำพร้อมแบบ Application Client
 - บทนำพร้อมแบบ BizTalk Server 2000
 - Web Services SOAP XML

Application Architectures

Single-Tier Applications

Technology Information Co., Ltd. NTSoft Corporation Ltd.

00:00:04 / 00:02:12

URL: %7Ejnc/courseware/menu/link/Idiods/index.html

DLF e-learning
มูลนิธิการศึกษาทางไกลผ่านดาวเทียม

Home | FAQs | Send Enquiries

ค้นหา

[Return to Home Page](#)

Location:

- รายการเรียนหลักสูตร**
- วิดิทัศน์รายการย้อนหลัง**
แยกหมวดหมู่ตามชั้นเรียน และตามเนื้อหาการเรียนการสอน ภายในมีเว็บไซต์เพื่อสอนตามเนื้อหาการเรียนการสอน ทุกชั้นทุกวิชา
- ตารางเวลาออกอากาศ**
รายละเอียดเวลาออกอากาศของ สถานีวิทยุโทรทัศน์การศึกษาทางไกลของมูลนิธิการศึกษาทางไกลผ่านดาวเทียม
- แหล่งความรู้จาก สสวท.**
บทเรียนและสื่อการเรียนการสอนสำหรับอาจารย์และนักเรียน
- ดาวน์โหลดวีดิทัศน์**

Channel 61 DLTV 1	รายการออกอากาศสด สสทท. ช่อง 61 (ประถมศึกษาปีที่ 1) รายการเพื่อการศึกษาดูออกอากาศผ่านเครื่องข่ายอินเทอร์เน็ต ช่อง 61 ชั้นประถมศึกษาปีที่ 1
Channel 62 DLTV 2	รายการออกอากาศสด สสทท. ช่อง 62 (ประถมศึกษาปีที่ 2) รายการเพื่อการศึกษาดูออกอากาศผ่านเครื่องข่ายอินเทอร์เน็ต ช่อง 62 ชั้นประถมศึกษาปีที่ 2
Channel 63 DLTV 3	รายการออกอากาศสด สสทท. ช่อง 63 (ประถมศึกษาปีที่ 3) รายการเพื่อการศึกษาดูออกอากาศผ่านเครื่องข่ายอินเทอร์เน็ต ช่อง 63 ชั้นประถมศึกษาปีที่ 3

Diodes Faculty of Engineering

Play & Learn -- Forward and Reverse Bias

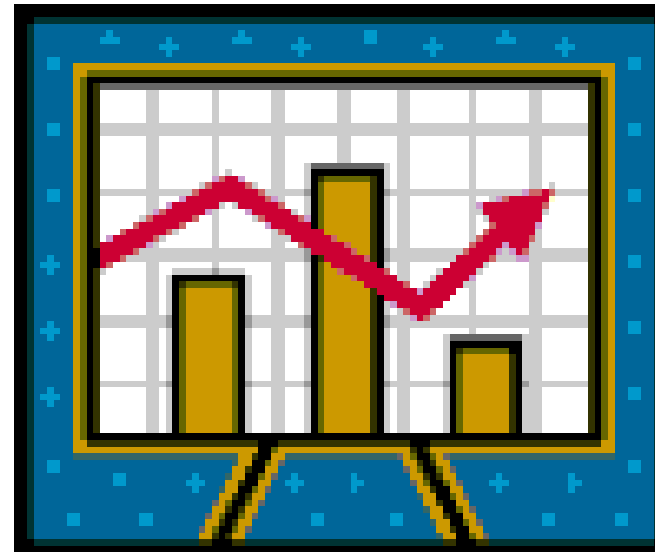
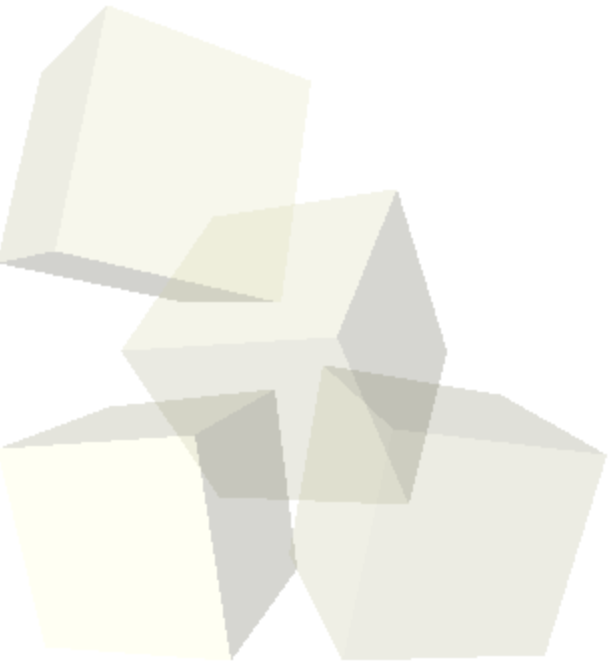
To do	Explain
<ul style="list-style-type: none"> Choose the bias type Change the voltage Observe the depletion layer, the current value, and the motion of both carriers 	Understand which carriers constitute the current and explain how current value changes will depend on the applied voltage. <input type="button" value="Hint"/>

forward reverse

Internet



Some Statistics on e-Learning Implementation





24 e-Learning Websites reported by Truehits*

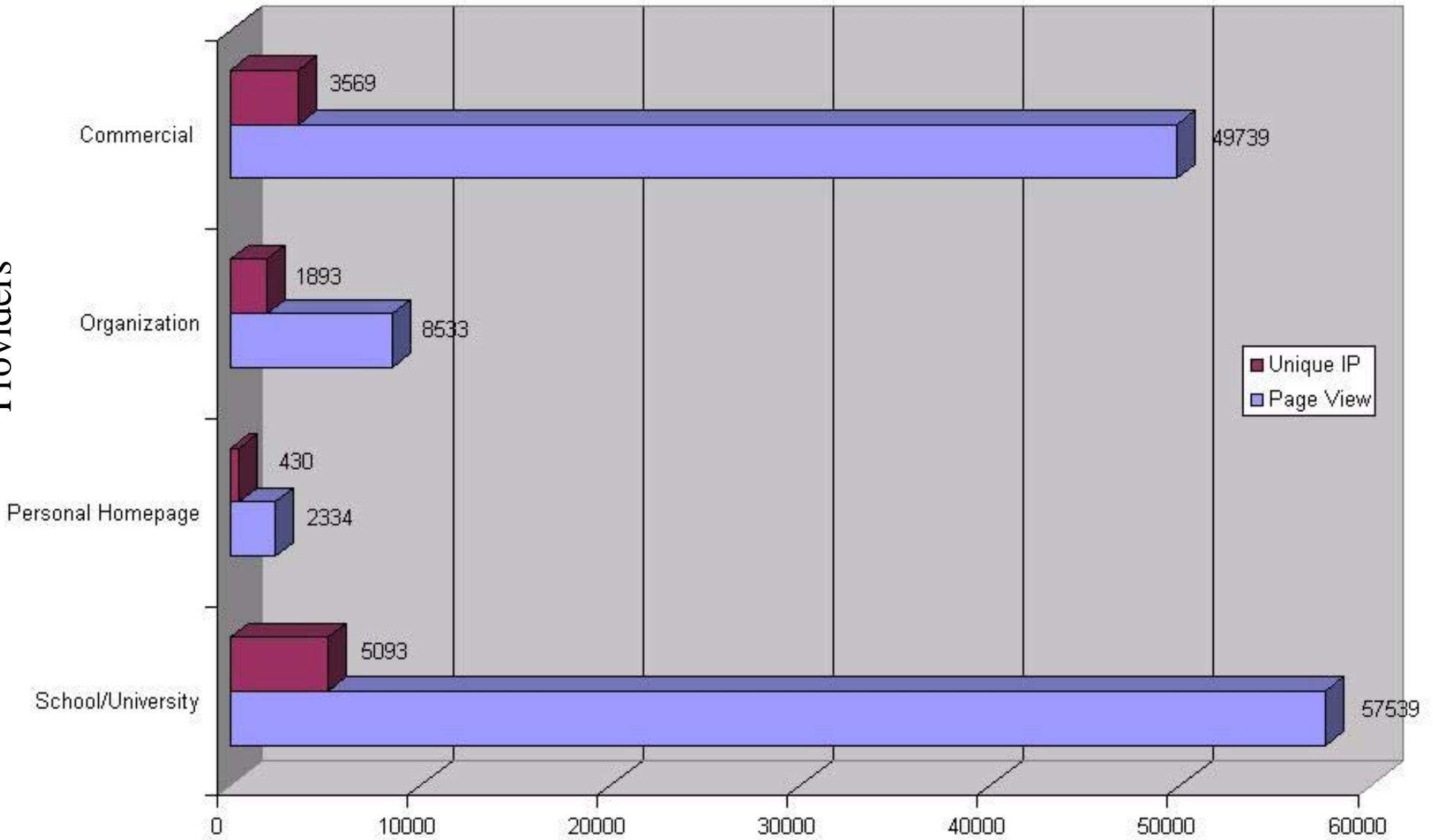
- Non-Profit e-Learning
 - School/University (8)
 - Personal Homepage (7)
 - Organization (5)
- Commercial e-Learning (4)

*Thailand Directory and Advanced Web Statistics
(<http://www.truehits.net>)

**As of November 2004

Frequency of Web Access

Providers



Amount



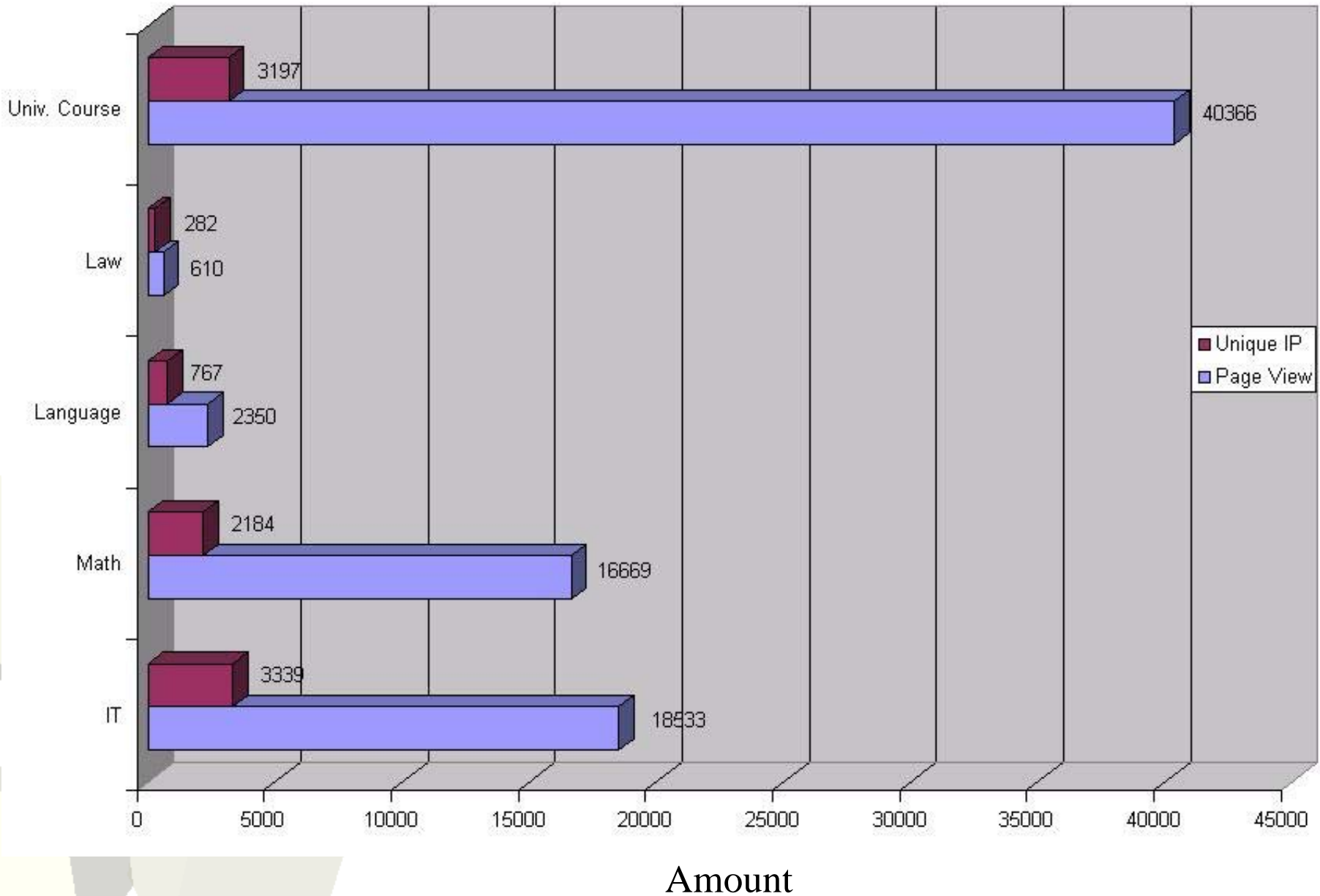
24 e-Learning Websites reported by Truehits*

- IT (4)
- Mathematics (2)
- Language (2)
- Law (1)
- Various: University courses (15)

*Thailand Directory and Advanced Web Statistics
(<http://www.truehits.net>)

**As of November 2004

Frequency of Web Access

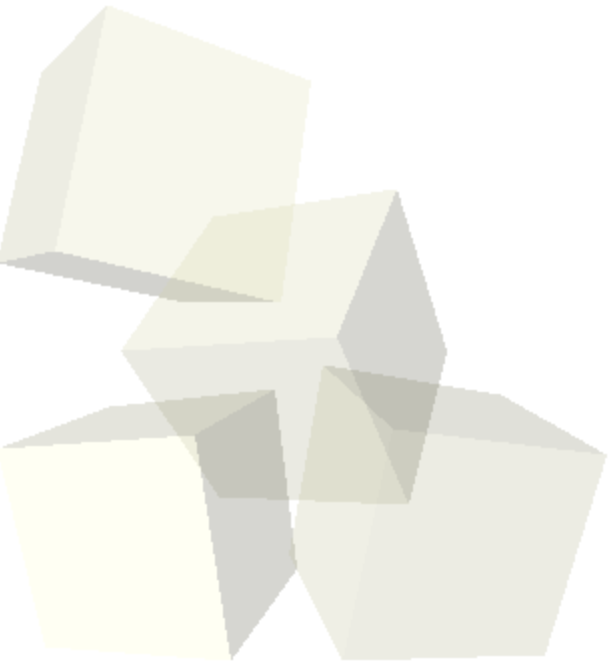


- Developed for both commercial and internal use
- Adopted from Opensource software for governmental and non-profit organization use
- Needed for standardization and assessment
- Required in Thai language contents
- Aware of multilingual contents and the interchangeable between languages

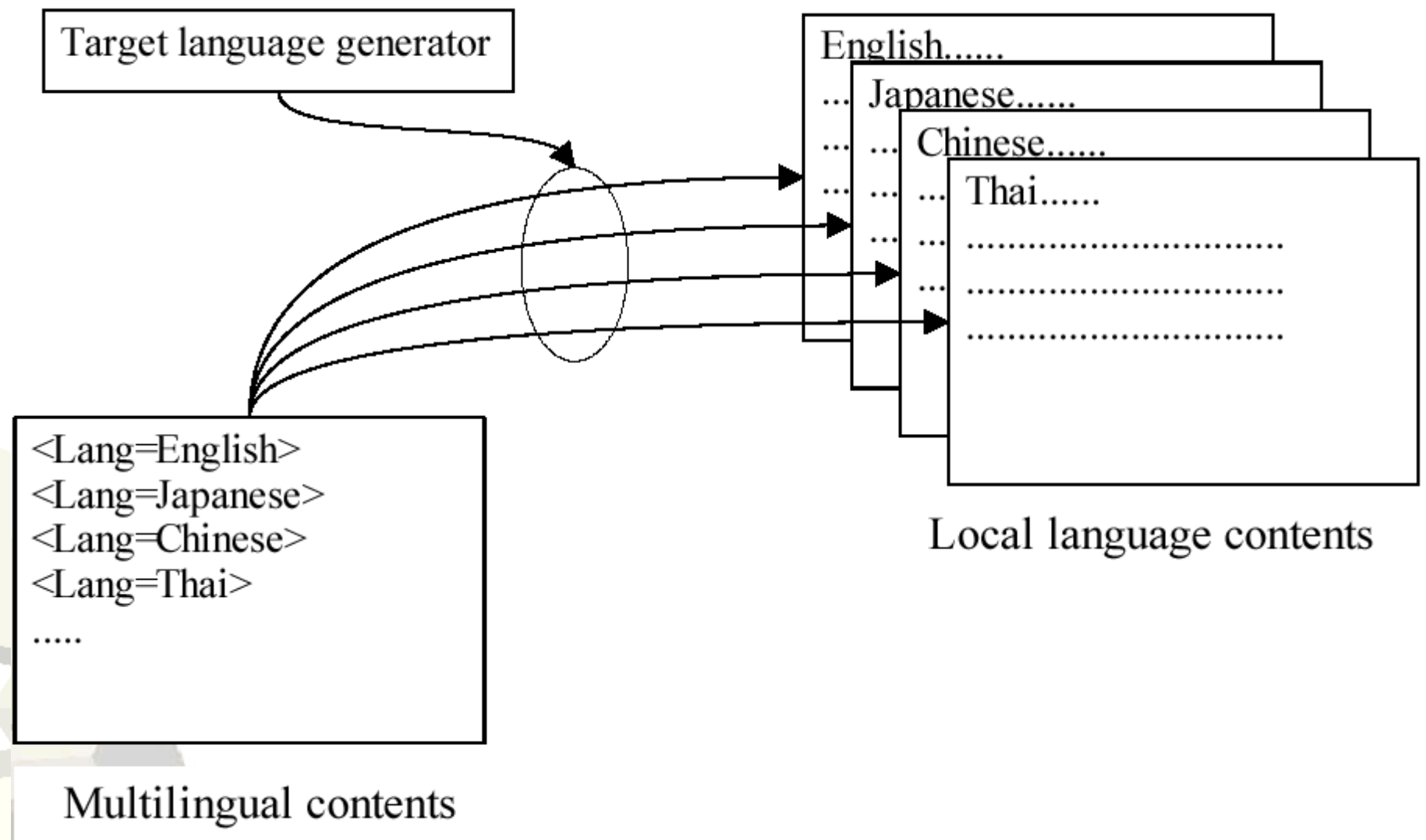


Three Models of Multilingual Contents Development

- Parallel contents
- Intermediate representation contents
- Online machine translation contents



Type 1: Multilingual Contents -Implementation-





Type 1: Multilingual Contents -Preparation-

- Assign the markup for the multiple pairs of the translated sentences
- Contents are pre-translated and stored in the same learning object
- Design and develop presentation applications with feature to determine the language



Example (1)

- Content from AEN2002 experimental project: Demonstration for Effectiveness of e-Learning Sharable Resources.
- Subject: [Enterprises and Enterprise Management](#); a part of IT Professional Examination
- SCORM1.2 Conformance

XML	version	1.0
	encoding	Shift_JIS
scocontents	identification	title
	contents	scene (8)
	learningactivity	dictionary
		exercise



■ Original Content

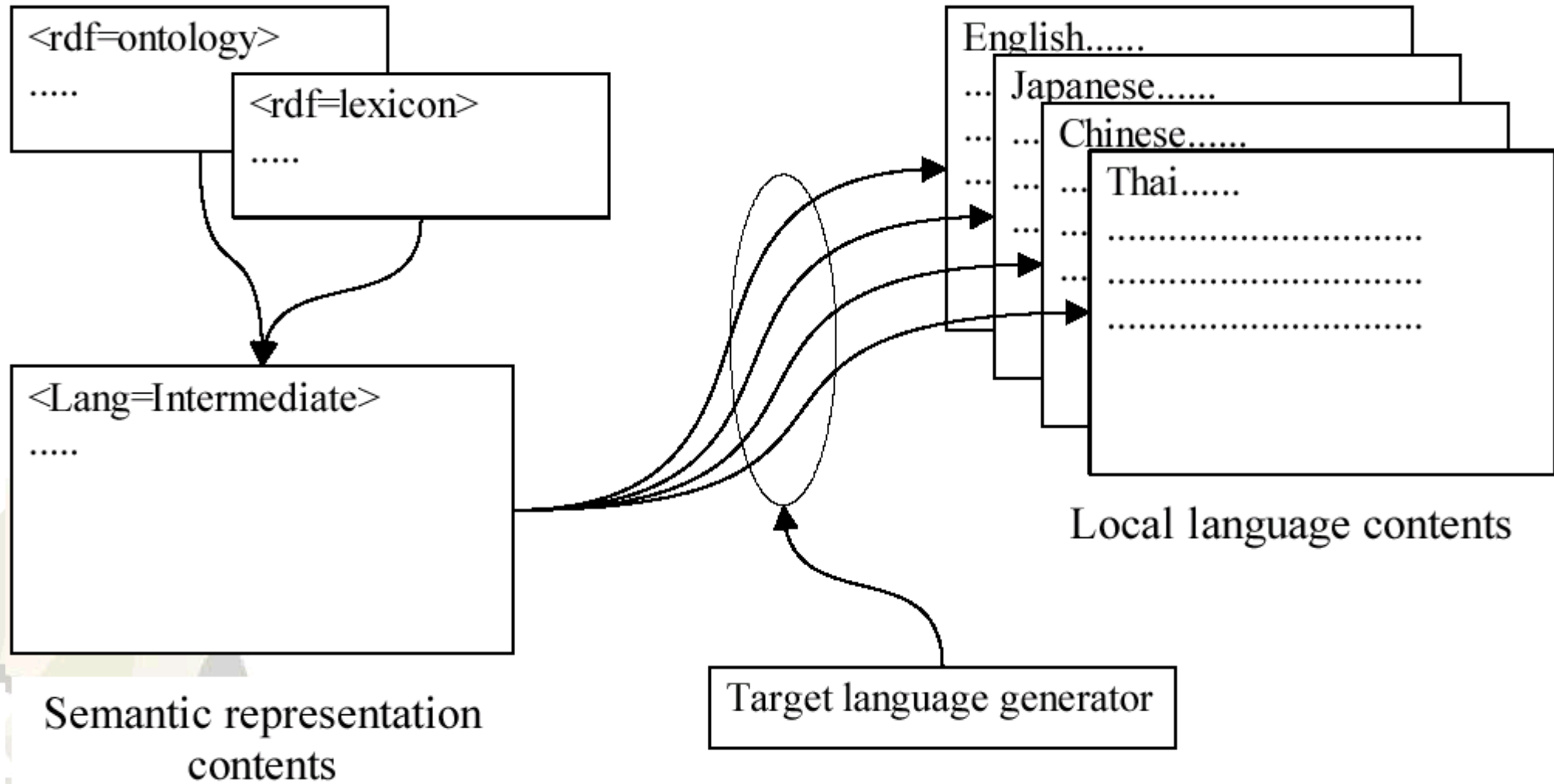
XML	
version	1.0
encoding	Shift_JIS
scocontents	
identification	title
contents	scene (8)
learningactivity	dictionary
	exercise

■ Modified Content

XML				
version	1.0			
encoding	Windows-874			
content				
scocontents (2)				
	language	identification	contents	learningactivity
1	Thai	identification	contents	learningactivity
2	English	identification	contents	learningactivity

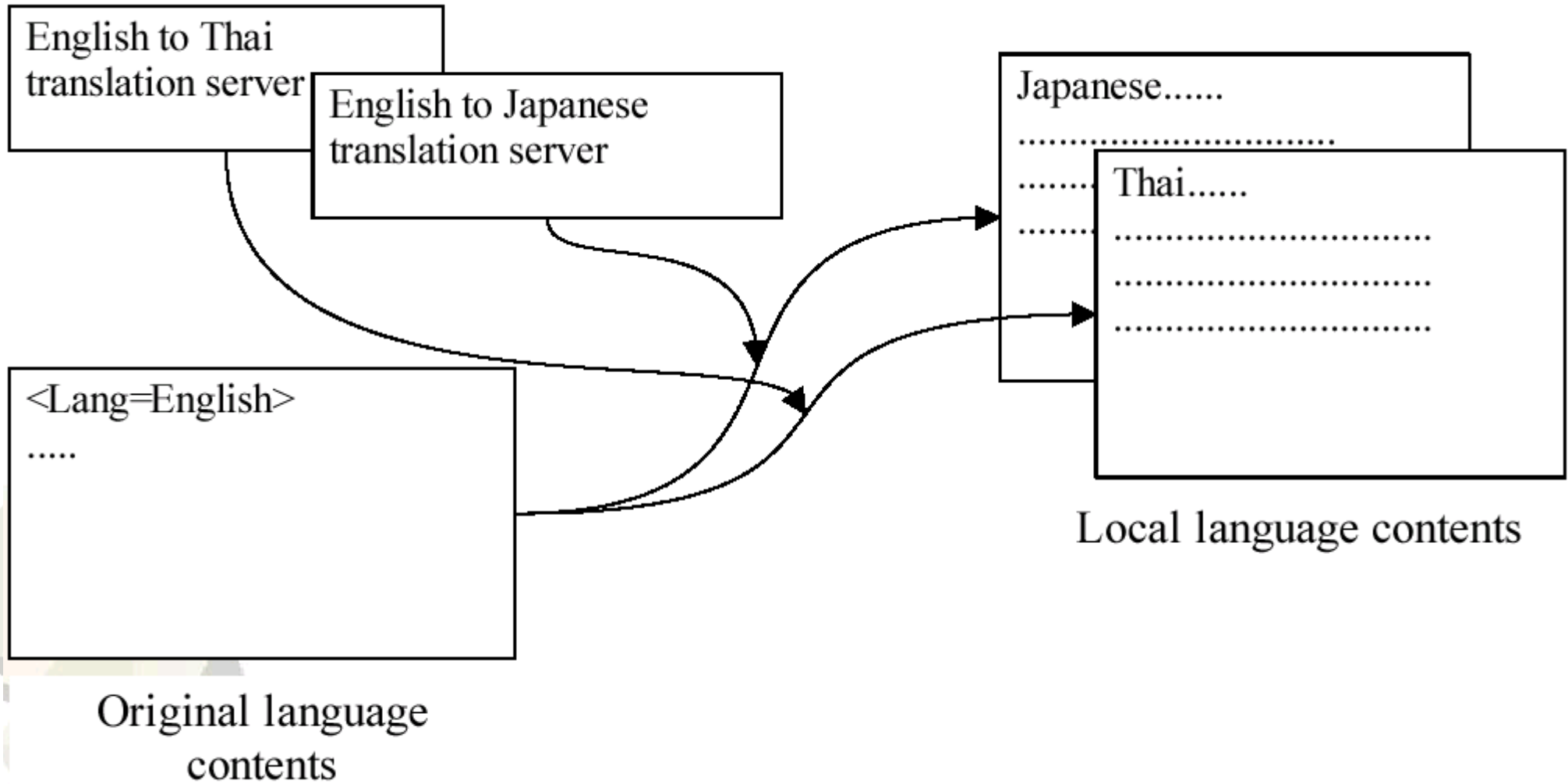
■ Click to demo

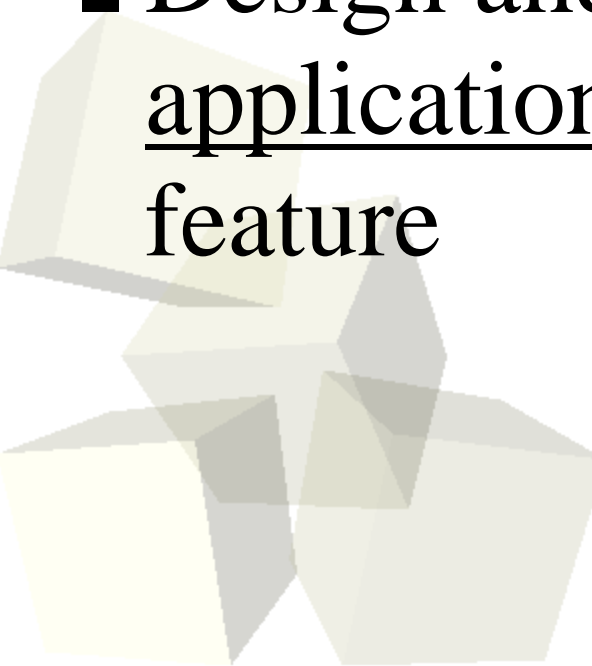
Type 2: Intermediate Representation Contents -Implementation-



- Design a semantic representation for the contents under the Semantic Web framework
- Develop tools for preparing/converting an original content to store in the designed semantic form
- Develop target language generators
- Design and develop presentation applications with language determination feature

Type 3: Online Machine Translation Contents -Implementation-



- Design the architecture for utilizing the existing language translation servers
 - Develop tools for the evaluation the translation results from the translation servers
 - Design and develop presentation applications with language determination feature
- 

Example



English to Thai

CNN.com

ฉบับระหว่างประเทศ | Netscape

การบริการสมาชิก

MAKE CNN.com YOUR HOME PAGE

L.L.Bean
DIRECT FROM
FREEPORT, MAINE™

Hundreds
of Gifts
under \$30

Trail Model
Fleece
from \$29.50



Trail Model
Pack
Only \$29



Boat and
Tote Bag
from \$17



Order now

CNN.com

MEMBER SERVICES

International Edition | Netscape

MAKE CNN.com YOUR HOME PAGE

Search

Powered by YAHOO! search

L.L.Bean
DIRECT FROM
FREEPORT, MAINE™

Hundreds
of Gifts
under \$30

Trail Model
Fleece
from \$29.50



Trail Model
Pack
Only \$29



Boat and
Tote Bag
from \$17



Order now

SEARCH

The Web CNN.com

Search

Powered by YAHOO! search

- Home Page
- World
- U.S.
- Weather
- Business at CNNMoney
- Sports at SI.com
- Politics
- Law
- Technology
- Science & Space
- Health
- Entertainment
- Travel
- Education
- Special Reports

Updated: 08:44 p.m. EST (01:44 GMT) December 13, 2004

Jury recommends death for Peterson



Murderer Scott Peterson should be sentenced to death, a jury decided Monday. Peterson was

MORE NEWS

- Report: Fewer executions in 2004
- CNN/Money: Source: Ford to kill off its biggest SUV
- Bush nominates Leavitt for health secretary | Video
- Suicide bomber in Iraq kills 8 | Video
- Pinochet appeals against rights indictment | Video
- 'Sideways' leads Globe nominations | Video | Gallery
- Study: Christmas deadliest day for Americans
- Tom Wolfe wins bad sex award

CNNRADIO

Latest updates

sponsored by:



VIDEO

An Iraqi gives his account of Saddam Hussein's capture one year ago

PLAY VIDEO



WATCH CNN TV

TU SCHEDULE

กว่าหลาย

MOST POPULAR

รายงาน: กระทำมากกว่าน้อยมากใน2004

ซีเอ็นเอ็นเงิน : แผลง: ข้ามเพื่อเช่าSUVที่ใหญ่ที่สุดนั้น

บุชเสนอชื่อ Leavittเลขานุการสุขภาพ | วิดีโอ

อึดวิบัติมาตรการเครื่องบินทิ้งระเบิดในอิรักหยุด | วิดีโอ

Pinochet กับข้อกล่าวหาสิทธิขอร้อง | วิดีโอ

'Sideways' มีปการเสนอชื่อให้เลือกทรงกลม | วิดีโอ |

เียงภาพ

การศึกษา: วันที่สุดถึงตายคริสต์มาสเพื่อชาวอเมริกัน

โทม/Wolfeชนะรางวัลเพศไม่ดี

IN RADIO

งสุดปรับปรุง

วีดีโอ

อิรักให้สิ่งแก้ปัญหะของการยึดของชุดเต็มสุสเซ็นของเขา

ก่อนหน้านี้ปี

วิดีโอเกมฉายขงชั้น

MORE VIDEO



Architecture for Multilingual Contents Development

